

EDENTULOUS TISSUE CONDITIONER
UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL FÜR PROTHESEN
CONDITIONNEUR DE TISSUS POUR ÉDENTE
CONDIZIONATORE TISSUTALE PER EDENTULI
ACONDICIONADOR PARA TEJIDO DESDENTADO
TISSUE CONDITIONER VOOR DE EDENTATE KAAK
REBASERINGSMATERIALE TIL TANDLØSE KÆBER
REBASERINGSMATERIAL FÖR TANDLÖSA KÄKAR

COE-COMFORT™



MANUFACTURED by
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, Illinois 60803 U.S.A.

DISTRIBUTED by
GC EUROPE N.V.
Research-Park, Interleuvenlaan 13, B-3001 Leuven, Belgium

COE-COMFORT™



EDENTULOUS TISSUE CONDITIONER

Prior to use, carefully read the instructions. For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS:

Lining of ill fitting dentures as a tissue conditioner to facilitate recovery of damaged soft tissue. Functional impression material for full dentures. Functional impression material for relining the edentulous area of distal extension partials. Impression material for construction of obturators. Lining of surgical and periodontal splints. Diagnostic aid to locate pressure areas on dentures. Liner to stabilize base tray during recording of jaw relations.

CONTRAINDICATIONS:

Patients who have shown sensitivity to the material. In case of allergy refer to physician.

DIRECTIONS FOR USE:

TISSUE CONDITIONING:

- Pre-treatment considerations:** The restoration of sound condition to damaged soft tissue takes time, requiring several applications of COE-COMFORT. It is recommended that before starting treatment and at each subsequent visit an impression is taken and a study model poured. Comparison of such casts will demonstrate how well treatment is progressing. If the existing dentures do not provide good tissue coverage and are not in proper centric and vertical relationship, they should be rebased and corrected before beginning treatment. If tissues beneath both upper and lower dentures need treatment consider separate treatments. If not practical then prepare the upper first and seat it. Then prepare the lower and seat it. Use separate mixes of COE-COMFORT.
- Preparation of the denture:** Using a handpiece, remove undercut to relieve the denture to prevent impingement. Wash and dry the denture thoroughly. Coat buccal and labial flanges with COE LUBRICANT to prevent adhesion of COE-COMFORT.
- Mixing:** Dispense 5ml of COE-COMFORT liquid into a disposable mixing cup. Fill the red measure level with COE-COMFORT powder (6g) and add slowly to the liquid. Mix thoroughly for 30 seconds. Set aside the mixture for approximately 1 minute until it flows sluggishly from the spatula. Note: Using less liquid gives a thicker, faster setting mix and vice versa.

COE-COMFORT™



UNTERFÜTTERUNGSMATERIAL FÜR PROTHESEN

Vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durchlesen. Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE:

Als Schleimhaut-Conditioner zur besseren Regenerierung der beschädigten Schleimhaut bei Unterfütterung von schlecht sitzenden Zahnprothesen. Abdruckmaterial für Funktionsabdrücke bei Totalprothesen. Abdruckmaterial für Funktionsabdrücke zur Unterfütterung des Prothesenkunststoffes bei Teilprothesen (distaler Bereich). Abdruckmaterial zur Herstellung von Obturatoren. Unterfütterung von parodontalen Schienen und Schienen nach chirurgischen Eingriffen. Diagnosehilfe zur Ermittlung von Druckstellen an der Prothese. Unterfütterungsmaterial zur Stabilisierung des Abdrucklöffels während der Bißregistrierung.

GEGENANZEIGEN:

Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen dieses Material. Bei allergischen Reaktionen den Arzt befragen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG:

SCHLEIMHAUT-BEHANDLUNG:

- Überlegungen vor der Behandlung:** Die Regenerierung der beschädigten Schleimhaut ist zeitaufwendig und erfordert die wiederholte Anwendung von COE-COMFORT. Es empfiehlt sich, vor Behandlungsbeginn und bei jedem Folgebesuch einen Abdruck zu nehmen und ein Arbeitsmodell zu erstellen, so daß anhand des Vergleichs der verschiedenen Modelle der Behandlungserfolg aufgezeigt werden kann. Prothesen ohne gute Schleimhautdeckung und mit mangelndem zentrischen und vertikalen Verhältnis sollten vor Behandlungsbeginn neu unterfüttert und korrigiert werden. Schleimhautbehandlungen im Ober- und Unterkiefer sollten separat erfolgen. Ist dies nicht möglich, zunächst die Schleimhautbehandlung im Oberkiefer und dann im Unterkiefer durchführen. Separate COE-COMFORT-Mischungen verwenden.
- Vorbereitung der Prothese:** Mit einem Handstück untersichgehende Stellen an der Prothese entfernen, um Druckstellen zu vermeiden. Die Prothese sorgfältig reinigen und trocknen. Die bukkalen und labialen Flächen mit COE LUBRICANT bestreichen, um die Haftung von COE-COMFORT zu vermeiden.
- Mischen:** 5 ml COE-COMFORT Flüssigkeit in ein Einweg-Mischgefäß gießen. Den roten Meßlöffel mit COE-COMFORT-Pulver füllen (6 g) und die Pulvermenge nach und nach in die Flüssigkeit geben. 30 Sekunden gründlich mischen. Die Zubereitung ungefähr 1 Minute stehenlassen, bis sie sich zähflüssig vom Spatel löst. Hinweis: Die Zugabe von weniger Flüssigkeit ergibt eine

COE-COMFORT™



CONDITIONNEUR DE TISSUS POUR ÉDENTÉ

Avant toute utilisation, lire attentivement la notice. Ce produit est exclusivement réservé aux professionnels de l'art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

INDICATIONS :

Rebasage des prothèses mal adaptées comme conditionneur de tissus pour faciliter la remise en état physiologique des tissus mous endommagés. Matériau d'empreinte fonctionnel pour prothèses totales. Matériau d'empreinte fonctionnel pour rebaser la zone édentée des extensions partielles distales. Matériau d'empreinte pour la construction d'obturateurs. Rebasage des attelles parodontales et chirurgicales. Facilite le diagnostic pour localiser les zones de compression de la prothèse. Liner pour stabiliser l'enregistrement en relation centrée entre les maxillaires.

CONTRE-INDICATIONS :

Patients qui présentent une allergie connue au matériau. En cas d'allergie, cesser son utilisation et consulter un médecin.

MODE D'EMPLOI :

CONDITIONNEMENT DU TISSU:

- Considérations concernant le pré-traitement :** Le retour des tissus mous à un état sain nécessite du temps et plusieurs applications de COE-COMFORT. Il est recommandé avant de commencer le traitement, puis à chaque autre visite, de prendre une empreinte et de couler un modèle d'étude. La comparaison de tous ces modèles montrera de façon évidente l'évolution progressive du traitement. Si les prothèses existantes ne recouvrent pas les tissus sains ou ne sont pas en relation centrée et verticale, il faudra rebaser et corriger avant de commencer le traitement. Si les tissus sous les prothèses supérieures et inférieures nécessitent un traitement, considérer des traitements séparés. Si ce n'est pas possible, commencer par le haut et positionner la prothèse. Puis, préparer le bas et placer la prothèse. Utiliser des mélanges séparés de COE-COMFORT.
- Préparation de la prothèse :** En utilisant une pièce à main, retirer les contre-dépouilles pour alléger la prothèse et éviter les heurts. Nettoyer et sécher soigneusement la prothèse. Enduire les rebords de l'extrados (en vestibulaire et linguale) avec COE LUBRICANT pour éviter l'adhésion de COE COMFORT.
- Mélange :** Mettre 5 ml de Liquide COE-COMFORT dans un récipient de mélange. Remplir de poudre [6 g (9 ml)] COE COMFORT jusqu'à la mesure rouge et ajouter doucement le liquide. Mélanger soigneusement pendant 30 sec. Laisser reposer le mélange environ 1 min. jusqu'à ce

- Lining the denture:** Spread the mixture evenly on the surface to be coated, including the peripheral borders. During this time ask the patient to rinse the mouth thoroughly with cold water. The reduced temperature of the mouth provides a more favorable working time. Insert the denture if taking an impression. Instruct the patient to close VERY GENTLY into occlusion. After the denture has been secured, encourage the patient to talk for a few minutes thus stimulating the tissues. After four or five minutes remove the denture and rinse thoroughly in cold water. Trim away excess material. Inspect the contact area of the denture for areas of contact impingement where the pink denture resin shows through the white COE-COMFORT. In such cases relieve the area with a handpiece and wash and dry the denture fully. Make up a small quantity of COE-COMFORT mixture and apply to the freshly relieved area. Instruct the patient to rinse with cold water, re-insert the denture and tell the patient to close VERY GENTLY into occlusion.
- Further treatment:** Full restoration of tissue to a sound condition takes time and several repeat applications of COE-COMFORT may be necessary. Ask the patient to return 2-4 days after the initial treatment, and each subsequent treatment. At each visit remove all the COE-COMFORT from the denture using a handpiece and place a new COE-COMFORT lining as described above. Two or three treatments may be sufficient, but continue as often as necessary until you judge that further treatment will bring no further improvement. At this stage reline the denture using a hard chairside reline material.

OTHER INDICATIONS:

In other indications the same basic procedures as used for tissue conditioning are employed, being simply adapted to the particular application.

STORAGE:

Store in a dry location at room temperature (70° to 77°F; 21° to 25°C). (3 year shelf-life guarantee).

PACKAGES:

COE-COMFORT Professional Package

COE-COMFORT Powder, 6oz (170g)

COE-COMFORT Liquid, 6oz (177ml)

WARNING:

COE-COMFORT liquid is flammable. Avoid sources of ignition. COE-COMFORT contains denatured alcohol. In case of contact with skin wash thoroughly with water. In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

- zähere, schneller abbindende Mischung, eine größere Flüssigkeitsmenge führt zu einer längeren Abbindezeit.**
- Unterfütterung der Prothese:** Die Mischung gleichmäßig auf die zu unterfütternde Fläche und die Ränder auftragen. Währenddessen den Patienten gründlich mit kaltem Wasser spülen lassen. Eine geringere Temperatur im Mund verringert die Abbindezeit. Die Prothese wie bei der Abdrucknahme in den Mund einsetzen. Den Patienten SEHR VORSICHTIG in okklusaler Position zubeißen lassen. Nach der Positionierung der Prothese den Patienten auffordern, einige Minuten zu reden, um die Schleimhäute zu stimulieren. Nach vier oder fünf Minuten die Prothese herausnehmen und gründlich unter kaltem Wasser abspülen. Überschüssiges Material entfernen. Die Kontaktfläche der Prothese auf Druckstellen untersuchen. (Rosafarbener Prothesenkunststoff scheint durch das weiße COE-COMFORT-Material hindurch.) Diese Bereiche der Prothese mit einem Handstück ausfräsen; anschließend die Prothese vollständig reinigen und trocknen. Danach eine kleine Menge COE-COMFORT-Mischung auf den ausgefrästen Bereich auftragen. Den Patienten mit kaltem Wasser spülen lassen, die Prothese wieder einsetzen und den Patienten SEHR VORSICHTIG in okklusaler Position zubeißen lassen.
- Weitere Behandlung:** Die vollständige Regenerierung der Schleimhaut ist zeitaufwendig und erfordert meistens die mehrmalige Anwendung von COE-COMFORT. Den Patienten 2-4 Tage nach der ersten und jeder weiteren Behandlung wieder einbestellen. Bei jeder Behandlung COE-COMFORT mit einem Handstück vollständig von der Prothese entfernen und eine neue Unterfütterung mit COE-COMFORT wie oben beschrieben vornehmen. Zwei oder drei Behandlungen sind möglicherweise ausreichend, die Behandlung ist jedoch so oft zu wiederholen, bis eine weitere Behandlung keine weitere Verbesserung bringt. In diesem Moment kann die Prothese mit einem harten Unterfütterungsmaterial direkt im Mund unterfüttert werden.

WEITERE ANWENDUNGSBEREICHE:

Für weitere Anwendungen je nach Bedarfsfall grundsätzlich in der gleichen Weise vorgehen wie bei der Schleimhaut-Behandlung.

LAGERUNG:

Bei Zimmertemperaturen von 21 bis 25°C (70 bis 77° Fahrenheit) trocken lagern.

(Haltbarkeitsgarantie: 3 Jahre.)

HANDELSFORMEN:

COE-COMFORT Praxispackung

COE-COMFORT Pulver, 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Flüssigkeit, 177 ml (6 oz)

ACHTUNG:

COE-COMFORT Flüssigkeit ist entzündlich. Von offenen Flammen fernhalten. COE-COMFORT enthält denaturierten Alkohol. Bei Kontakt mit der Haut, sofort mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen, sofort mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

- qu'il coule lentement de la spatule. Note : En utilisant moins de liquide, on obtient une consistance plus épaisse et un temps de prise plus rapide et inversement.
- Rebasage de la prothèse :** Etaler régulièrement le mélange sur la surface à enduire sans oublier les bords périphériques. Pendant ce temps demander au patient de se rincer soigneusement la bouche avec de l'eau froide. La réduction de la température de la bouche augmentera le temps de travail. Insérer la prothèse comme pour une prise d'empreinte. Demander au patient de fermer TRES DOUCEMENT la bouche en relation centrée. Après la mise en place de la prothèse encourager le patient à parler pour stimuler les tissus. Au bout de 4-5 min., enlever la prothèse et rincer soigneusement à l'eau froide. Retirer les excès de matériau. Vérifier les zones de contact de la prothèse. Vérifier si la résine rose de la prothèse apparaît sous le blanc de COE COMFORT. Si tel est le cas, ébarber la zone avec un instrument à main et laver puis sécher complètement la prothèse. Reprendre une petite quantité de COE-COMFORT et l'appliquer sur la zone fraîchement ébarbée. Demander au patient de se rincer à l'eau froide, réinsérer la prothèse et demander au patient de fermer TRES DOUCEMENT la bouche en relation centrée.
- Traitements supplémentaires :** Le retour des tissus à un état sain prend du temps et peut nécessiter plusieurs applications de COE-COMFORT. Demander au patient de revenir au bout de 2-4 jours après le traitement initial et, après chaque traitement supplémentaire éventuel. A chaque visite retirer tout le COE-COMFORT de la prothèse avec un instrument à main et recommencer le traitement COE-COMFORT comme indiqué précédemment. Deux ou trois traitements devraient être suffisants, mais continuer aussi longtemps que nécessaire. Lorsque le traitement n'apporte plus d'amélioration, rebaser la prothèse en utilisant un rebasage dur au fauteuil.

AUTRES INDICATIONS :

La même procédure de base est appliquée pour conditionner les tissus.

CONSERVATION :

Conservé ce produit dans un endroit sec et à température ambiante (De 70°F à 77 °F; de 21°C à 25°C). (3 ans de conservation garantis.)

CONDITIONNEMENT :

COE-COMFORT Coffret

COE-COMFORT Poudre, 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Liquide, 177 ml (6 oz)

AVERTISSEMENT :

Le liquide COE-COMFORT est inflammable. Eviter toute source de chaleur à proximité. COE-COMFORT contient de l'alcool modifié. En cas de contact avec la peau, rincer soigneusement à l'eau. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin.

COE-COMFORT™



CONDIZIONATORE TISSUTALE PER EDENTULI

Prima dell'utilizzazione leggere attentamente le istruzioni. Destinato all' uso dentale professionale per le indicazioni raccomandate:

INDICAZIONI RACCOMANDATE:

Ribasature di protesi difettose e come condizionatore tissutale per facilitare la guarigione di tessuti molli danneggiati. Materiale da impronta funzionale per protesi totali. Materiale da impronta funzionale per la ribasatura di aree edentule nell'estensione distale di parziali. Materiale da impronta per la fabbricazione di otturatori. Ribasatura di splintaggi chirurgici e paradontali. Sussidio diagnostico nella individuazione di aree di pressione delle protesi. Riabasatura di cucchiai individuali per la registrazione delle relazioni mandibolari.

CONTROINDICAZIONI:

Non usare su Pazienti che hanno già mostrato una sensibilità a questo materiale, in caso di allergia sospendere l'utilizzazione del prodotto e consultare un Medico.

ISTRUZIONI PER L'USO:

CONDIZIONAMENTO TISSUTALE:

- Considerazioni pre-trattamento:*** Il ripristino di condizioni sane per tessuti soffici danneggiati richiede tempo e numerose applicazioni di COE-COMFORT. Raccomandiamo, prima di iniziare il trattamento e ad ogni visita successiva, di prendere una impronta e colare un modello. Il confronto dei modelli dimostrerà il buon andamento progressivo del trattamento. Se le protesi esistenti non provvedessero una buona copertura dei tessuti e non fossero in una corretta relazione centrica e verticale, dovrebbero venir ribasate e corrette prima di iniziare il trattamento. Nel caso invece fosse necessario un trattamento sia dei tessuti vicini alla protesi superiore che a quella inferiore si eseguano trattamenti separati. Se difficile da attuare pratica, allora si prepari prima quella superiore e la si applichi, poi quella inferiore. Si faccia uso di due miscelezioni separate di COE-COMFORT.
- Preparazione della protesi:*** Usando un manipolo rimuovere i sottosquadri per evitare appigli sulla protesi. Lavare ed asciugare accuratamente. Ricoprire le flange labiali e buccali con COE LUBRICANT per evitare che COE-COMFORT aderisca.
- Miscelazione:*** Versare 5 ml di liquido COE-COMFORT in una coppetta monouso. Riempire il misurino rosso con polvere COE-COMFORT (6 g) e aggiungerla lentamente al liquido. Miscelare accuratamente per 30 secondi. Attendere per circa un minuto che il materiale miscelato abbia uno scorrimento filamentoso dalla spatola. Note: Usando meno liquido si ottiene una miscela più densa ad indurimento più rapido e viceversa.

COE-COMFORT™



ACONDICIONADOR PARA TEJIDO DESDENTADO

Leer cuidadosamente las instrucciones antes de su uso. Para uso exclusivo de profesionales de la odontología en las aplicaciones recomendadas.

APLICACIONES RECOMENDADAS:

Rebase de dentaduras de mal ajuste como acondicionador de tejidos para facilitar la recuperación de tejido blando dañado. Material para impresión funcional de dentaduras completas. Material para impresión funcional para rebase de áreas edentadas de extensión parcial distal. Material de impresión para la construcción de obturadores. Rebase de férulas quirúrgicas y periodontales. Ayuda de diagnóstico para localizar áreas de presión en dentaduras. Rebase para estabilizar cubetas de base durante el registro de relaciones mandibulares.

CONTRAINDICACIONES:

Pacientes que han demostrado tener sensibilidad al material. En caso de alergia, interrumpir el uso y requerir atención médica.

INSTRUCCIONES DE USO:

ACONDICIONAMIENTO DE TEJIDOS:

- Consideraciones de pre-tratamiento:*** La restauración de buenas condiciones a los tejidos blandos dañados lleva tiempo y requiere varias aplicaciones de COE-COMFORT. Se recomienda tomar una impresión y confeccionar un modelo de estudio antes de iniciar el tratamiento y en cada una de las visitas sucesivas. La comparación de estos modelos mostrará cómo está progresando el tratamiento. Si las dentaduras existentes no proporcionan una buena cobertura de tejido y no están en la adecuada relación céntrica y vertical, se las debe rebasar y corregir antes de iniciar el tratamiento. Si los tejidos debajo de las dentaduras superiores e inferiores necesitan ser tratados, considerarlo como tratamientos por separado. Si esto no es posible se debe preparar primero la superior e insertarla y luego preparar la inferior e insertarla. Utilizar mezclas separadas de COE-COMFORT.
- Preparación de la dentadura:*** Con una pieza de mano eliminar socavados para descargar la dentadura y prevenir incidencias. Lavar y secar bien la dentadura. Recubrir los salientes bucal y labial con COE LUBRICANT para prevenir la adhesión de COE-COMFORT.
- Mezcla:*** Dispensar 5 ml de COE-COMFORT líquido en una taza de mezcla desechable. Llenar enrasando hasta la medida roja con COE-COMFORT polvo [6 g (9 ml)] y agregarlo poco a poco al líquido. Mezclar bien durante 30 segundos. Dejar reposar la mezcla durante aproximadamente 1 minuto hasta que fluya lentamente de la espátula. Nota: Utilizando menos líquido se obtiene una mezcla más espesa de fraguado más rápido y viceversa.

COE-COMFORT™



TISSUE CONDITIONER VOOR DE EDENTATE KAAK

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door gekwalificeerde tandheelkundige.

TOEPASSINGEN:

Als een tissue conditioner bij slecht passende prothesen om genezing van beschadigd tandvlees te bespieden. Als functioneel afdruk materiaal voor volledige prothesen. Als functioneel afdruk materiaal voor relinen van partiële distale uitbreidingen op onbetande vlakken. Afdruk materiaal voor de vervaardiging van obturatoren. Als voering van chirurgische en periodontale spalken. Diagnostisch middel voor het lokaliseren van drukplaatsen bij prothesen. Als voering ter stabilisering van de basislepel tijdens het opnemen van de kaakrelatie.

CONTRA-INDICATIES:

Patiënten waarvan bekend is dat ze voor het materiaal overgevoelig zijn. Verwijs naar een arts als allergie optreedt.

GEBUIKSAANWIJZING:

TISSUE CONDITIONING :

- Pre-operatieve overwegingen:*** Het genezen van beschadigd zacht weefsel heeft tijd en verschillende behandelingen met COE-COMFORT nodig. Het is aan te bevelen voordat met de behandeling wordt aangevangen en bij elk volgend bezoek een afdruk te nemen en daarmee een studie-model te vervaardigen. Vergelijken van de opvolgende modellen zal aangeven hoe de genezing vordert. Als de huidige prothese het weefsel onvoldoende bedekt en geen juiste centrale en verticale relatie bezit, dan moet de prothese gebaseed en gecorrigeerd worden voordat met de behandeling wordt aangevangen. Als het weefsel onder zowel de boven- als de onderprothese behandeld moet worden, overweeg dan een separate behandeling. Als dat ondoenlijk is breng dan eerst een voering aan onder de boven-prothese en plaats die. Prepareer vervolgens de onder-prothese en plaats die. Gebruik aparte mengsels van COE-COMFORT.
- Bewerken van de prothese:*** Met een handstuk worden ondersnijdingen weggenomen zodat barrières verdwijnen. De prothese wordt gewassen en goed gedroogd. Breng op de buccale en labiale randen een laagje COE LUBRICANT aan zodat hechting met COE-COMFORT wordt voorkomen.
- Mengen:*** Deponeer 5 ml COE-COMFORT vloeistof in de wegwerp mengbeker. Vul de rode maatbeker tot aan de rand met COE-COMFORT poeder [6 g (9 ml)] en voeg het langzaam bij de vloeistof. Meng goed gedurende 30 seconden. Laat het mengsel ongeveer 1 minuut staan tot dat het traag van de spatel driipt. Opmerking: Minder vloeistof levert een dikker en sneller har-

- Ribasatura della protesi:*** Spargere il prodotto in modo uniforme sulla superficie da ricoprire compresi i bordi periferici.Durante questa operazione chiedere al Paziente di sciacquare accuratamente con acqua fredda. La diminuita temperatura in bocca assicura un tempo di lavoro più favorevole. Inserire la protesi come per l'esecuzione di una impronta. Chiedere al Paziente di chiudere MOLTO DELICATAMENTE in occlusione. Dopo che la protesi è stata ben posizionata, far parlare il Paziente per pochi minuti, in modo da stimolare i tessuti. Dopo 4 o 5 minuti, rimuovere la protesi e sciacquare bene in acqua fredda. Rimuovere il materiale in eccesso. Controllare l'area di contatto della protesi sui punti di impatto dove il rosa della dentiera mostra il bianco di materiale COE-COMFORT. In questi casi assottigiare l'area con il manipolo e quindi lavare ed asciugare la dentiera. Miscelare una piccola quantità di COE-COMFORT ed applicare sull'area appena assottigliata. Chiedere al Paziente di sciacquare accuratamente con acqua fredda, inserire nuovamente la dentiera e chiedere al Paziente di chiudere MOLTO DELICATAMENTE in occlusione.
- Trattamento ulteriore:*** Il ripristino totale di condizioni sane per i tessuti soffici danneggiati richiede tempo e possono essere necessarie numerose applicazioni ripetitive di COE-COMFORT. Dopo il primo appuntamento verranno fissati gli appuntamenti successivi a 2-4 giorni dopo ogni trattamento. Ad ogni seduta COE-COMFORT verrà rimosso dalla dentiera usando un manipolo e si procederà ad una nuova applicazione di COE-COMFORT come descritto precedentemente. Due o tre trattamenti possono essere sufficienti, ma si potranno continuare le applicazioni fino a che non si riterrà che ulteriori trattamenti non porterebbero nessun miglioramento. A quel punto si procederà con una ribasatura finale eseguita con un ribasante duro.

ALTRE INDICAZIONI:

Per altre indicazioni verrà impiegata la stessa procedura usata per il condizionamento dei tessuti, adattando semplicemente la tecnica alla particolare applicazione.

IMMAGAZZINAGGIO:

Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente (70° a 77°F; 21° a 25°C). (3 anni di conservazione garantita.)

CONFEZIONI:

COE-COMFORT Pacco per Professionisti

COE-COMFORT Polvere, 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Liquido, 177 ml (6 oz)

ATTENZIONE:

Il liquido COE-COMFORT è infiammabile. Evitare sorgenti di fuoco. COE-COMFORT contiene alcool denaturato. In caso di contatto con la pelle lavare accuratament con acqua. In caso di contatto con gli occhi sciacquare immediatamente con acqua e contattare un Medico.

NOTES:

- Rebasado de la dentadura:*** Esparcir la mezcla uniformemente sobre la superficie a recubrir, incluyendo los bordes periféricos. Durante este tiempo pedir al paciente que se enjuague bien la boca con agua fría. La reducción de la temperatura de la boca provee un tiempo de trabajo más favorable. Insertar la dentadura como si fuese para tomar una impresión. Pedir al paciente que cierre la boca MUY SUAVEMENTE hasta oclusión. Una vez asentada la dentadura pedir al paciente que hable durante algunos minutos estimulando de este modo los tejidos. Pasados cuatro o cinco minutos retirar la dentadura y enjuagarla bien en agua fría. Tallar eliminando el exceso de material. Inspeccionar el área de contacto de la dentadura para buscar áreas con pigmentación de contacto, donde la resina rosada de la dentadura sea visible a través del COE-COMFORT blanco. En tales casos rebajar el área con un pieza de mano y lavar y secar toda la dentadura. Preparar una pequeña cantidad de mezcla de COE-COMFORT y aplicarla sobre el área recién rebajada. Pedir al paciente que se enjuague la boca con agua fría, reinsertar la dentadura y pedir al paciente que cierre la boca MUY SUAVEMENTE hasta oclusión.
- Tratamiento adicional:*** La restauración plena del tejido lleva tiempo y podrían ser necesarias repetidas aplicaciones de COE-COMFORT. Pedir al paciente que vuelva después de 2-4 días del tratamiento inicial y después de cada tratamiento subsiguiente. En cada visita, eliminar con una pieza de mano todo el COE-COMFORT de la dentadura y aplicar un nuevo rebase de COE-COMFORT tal como está descrito más arriba. Dos o tres tratamientos podrían ser suficientes, pero debe continuar todas las veces que considere necesarias hasta que, a su juicio, no se vayan a obtener nuevas mejoras con tratamientos adicionales. Llegado a este estado, se debe rebasar la dentadura utilizando un material de rebase duro.

OTROS CAMPOS DE APLICACIÓN:

Para otras aplicaciones se usan básicamente los mismos procedimientos que los aplicados para el acondicionamiento de tejidos, adaptándolos simplemente a cada aplicación particular.

ALMACENAJE:

Guárdelo en un lugar seco a temperatura ambiente (De 70°F a 77 °F; de 21°C a 25°C). (Garantía de 3 años de vida útil.)

SUMINISTRO:

COE-COMFORT Estuche profesional

COE-COMFORT Polvo, 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Líquido, 177 ml (6 oz)

ADVERTENCIA:

COE-COMFORT líquido es inflamable. Evitar fuentes de ignición. COE-COMFORT contiene alcohol desnaturalizado. En caso de contacto con la piel, lavar bien con agua. En caso de contacto con los ojos, enjuagar inmediatamente con agua y buscar atención médica.

NOTES:

dend mengsel op (en vice versa).

- Voeren van de prothese:*** Verspreid het mengsel gelijkmatig over het oppervlak dat van een voering moet worden voorzien, inclusief de periferie randen. Vraag de patiënt gedurende die tijd de mond goed te spoelen met koud water. De verlaagde temperatuur in de mond zorgt voor een langere verwerkingstijd. Plaats de prothese in de mond alsof U een afdruk neemt. Vraag de patiënt ZEER LANGZAAM tot occlusie dicht te bijten. Als de prothese goed op zijn plaats zit moedig dan de patiënt aan een paar minuten te praten zodat het weefsel gestimuleerd wordt. Na vier tot vijf minuten wordt de prothese uitgenomen en goed gespoeld in koud water. Neem overmaat aan materiaal weg. Inspecteer de onderzijde van de prothese op (druk-)plaatsen alwaar de roze basis door de witte COE-COMFORT heen schijnt. In zulke gevallen wordt ter ontlasting plaatselijk met een handstuk materiaal weggenomen, schoon gespoeld en de hele prothese gedroogd. Meng een kleine hoeveelheid COE-COMFORT en breng het aan op de gecorrigeerde drukplaatsen. Vraag de patiënt te spoelen met koud water, plaats de prothese weer en laat de patiënt ZEER LANGZAAM tot in occlusie dichtbijten.
- Voortgezette behandeling:*** Volledige genezing van het weefsel is tijdrovend en verscheidene behandelingen met COE-COMFORT zullen nodig zijn. Vraag de patiënt 2-4 dagen na de eerste en elke volgende zitting terug te komen kunnen. In elke zitting wordt de voering van COE-COMFORT met een handstuk weggenomen en wordt een nieuwe voering volgens de hierboven beschreven methode aangebracht. Twee of drie behandelingen kunnen voldoende zijn, maar ga zo lang door tot u de overtuiging heeft dat voortgezette behandeling geen verdere genezing tot gevolg heeft. In dit stadium wordt aan de stoel de prothese gerelined met een harde voering.

ANDERE INDICATIES:

Bij andere indicaties wordt in principe dezelfde procedure als voor tissue conditioning toegepast maar aangepast aan de bijzondere toepassingen.

OPSLAG:

Op een droge plek op kamertemperatuur bewaren (70°F tot 77 °F; 21°C tot 25°C). (3 jaar houdbaarheid gegarandeerd.)

VERPAKKINGEN:

COE-COMFORT Professioneel Pak

COE-COMFORT Poeder, 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Vloeistof, 177 ml (6 oz)

WAARSCHUWING:

COE-COMFORT vloeistof is ontvlambaar. Verwijderd houden van ontstekingsbronnen. COE-COMFORT bevat gedenatureerde alcohol. Na aanraking met de huid goed wassen met water. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

COE-COMFORT™



REBASERINGSMATERIALE TIL TANDLØSE KÆBER

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug. Udelukkende til benyttelse af professionelt tandplejepersonale til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER:

Blød midlertidig rebasering af dårligt passende proteser, hvorved muccosa får ro og mulighed for at regenerere sig. Funktionsaftryk i fuldkæbe-proteser. Funktionsaftryk i forbindelse med rebasering af distale extensioner på partielle proteser. Aftryk ved fremstilling af obturatorer. Rebasering af kirurgiske og periodontale fixeringsskinner. Diagnostisk hjælpemiddel ved lokalisering af tryksteder i proteser. Stabilisering af basisplader under registrering af kæbeledsrelationer.

KONTRAINDIKATIONER:

Patienter med konstateret allergi over for materialet. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.

BRUGSANVISNING:

REGENERERING AF MUCCOSA:

- Overvejelser inden behandlingen:** Regenerering af muccosa, hvis tilstand er dårlig, tager tid og forudsætter flere appliceringer af COE-COMFORT. Det anbefales derfor inden behandlingen påbegyndes, samt ved hver udskiftning af COE-COMFORT at tage et aftryk og udstøbe en studiemodel. Behandlingsforløbet kan herefter kontrolleres ved sammenligning af modellerne. Hvis protesen ved behandlingens start ikke har tilstrækkelig understøttelsesflade, forkert bidhøjde eller okklusion, bør den korrigeres og rebaseres inden behandlingens start. Hvis muccosa under både over- og underkæbeprotese kræver behandling, må det overvejes at behandle i to tempi. Hvis dette ikke er muligt, rebaseres først protesen i overmunden, og dernæst protesen i undermunden. Udrør en ny portion COE-COMFORT til hver af proteserne.
- Forberedelse af protesen:** Vha. en akrylfræser fjernes underskæringer for at forhindre protesen i at komme i berøring med muccosa. Vask og tør protesen omhyggeligt. Dæk protesens labiale og buccale flader med COE LUBRICANT for at forhindre at COE-COMFORT adhærerer til disse flader.
- Blanding:** Afmål 5 ml COE-COMFORT-væske i et engangsblandebæger. Fyld det røde mål med COE-COMFORT-pulver (6 g), og udrør det langsomt i væsken. Rør omhyggeligt i 30 sekunder. Lad blandingen henstå ca. 1 minut indtil den flyder trægt fra spatlen. OBS: Anvendelse af en

COE-COMFORT™



REBASERINGSMATERIAL FÖR TANDLÖSA KÄKAR

Läs noggrant anvisningarna före användning. Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna brugsanvisning.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER:

Rebasering av proteser med dålig passform underlättar tillfrisknandet av skadad mjukvävnad. Funktionsavtryck för helprotos. Funktionsrebasering under distala sadlar på partialproteser. Avtrycksmaterial vid konstruktionen av obturatorer. Rebasering av kirurgiska och periodontala skenor. Diagnostiskt hjälpmedel för lokalisering av tryckpunkter hos proteser. Stabiliserande rebasering av vaxschablonens basplatta vid bethöjdsbestämning.

KONTRAINDIKATIONER:

Patienter med konstaterad allergi för materialet. Vid allergiska reaktioner rådes patienten att söka läkare.

BRUKSANVISNING:

VÄVNADSREKONDITIONERING:

- Överväganden före behandlingen:** Återställande av friska förhållanden i skadad mjukvävnad tar tid och kräver flera appliceringar av COE-COMFORT. Innan behandlingen börjar och vid varje behandling därefter rekommenderas att avtryck tas för en studiemodell som slås ut omedelbart. Jämförelse av dessa studiemodeller visar hur väl behandlingen fortskrider. Om de existerande proteserna inte har tillräcklig understödsyta, felaktig bethöjd eller okklusion skall de rebaseras och korrigeras innan behandlingen påbörjas. Skulle vävnaden under både över- och underkäksprotes behöva behandling, överväg att behandla varje käke för sig. Är detta av någon anledning mindre lämpligt, skall först överkäksprotesen prepareras och sättas på plats. Därefter prepareras underkäksprotesen och sätts på plats. COE-COMFORT tillröres i två omgångar.
- Preparation av protesen:** Med ett stort rundborr avlägsnas de underskär på protesen som kan försvåra behandlingen. Tvätta och torka protesen noggrant. Täck buckal- och labialytor med COE LUBRICANT för att förebygga att COE-COMFORT fastnar.
- Tillblandning:** Mät upp 5 ml vätska till COE-COMFORT i en blandningskopp av engångstyp. Fyll den röda mätskopian med pulver till COE-COMFORT (6 g), håll pulvret långsamt i vätskan. Blanda noggrant under 30 sekunder. Ställ undan blandningen i ungefär 1 minut tills den flyter långsamt från spateln. OBS! Mindre mängd vätska ger tjockare, mer snabbtelnande blandning

- mindre mængde væske medfører et tykkere og hurtigere afbindende materiale, og viceversa.
- Rebasering:** Fordel COE-COMFORT-blandingen i et jævnt lag på de rebaseringskrævende områder samt på protesens kanter. Mens dette foretages, bedes patienten om at skylle munden omhyggeligt med koldt vand. Den temperaturreduktion der herved opnås resulterer i en længere og mere passende arbejdstid. Placer protesen in situ, som når der tages et aftryk. Bed patienten bide meget forsigtigt sammen i central okklusion. Når COE-COMFORT er afbundet så meget at materialet ikke løber, bedes patienten tale i få minutter, hvorved muccosa stimuleres. Efter 4-5 minutter fjernes protesen og skylles grundigt under koldt vand. Fjern overskud. Kontroller protesens kontaktområde. Hvis der er områder hvor den lyserøde proteseakryl tydeligt viser sig gennem den hvide COE-COMFORT, aflastes disse områder vha. en akrylfræser, og hele protesen skylles og tørres omhyggeligt. Bland en lille portion frisk COE-COMFORT og applicer på de nyligt aflastede områder. Bed patienten om igen at skylle grundigt med koldt vand, placer igen protesen in situ, og bed patienten bide meget forsigtigt sammen i central okklusion.
- Yderligere behandling:** Fuldstændig regeneration af muccosa tager tid, og det kan være nødvendigt med gentagne appliceringer af COE-COMFORT. Patienten indkaldes med 2-4 dages mellemrum. Ved hver konsultation fjernes alt COE-COMFORT vha. en akrylfræser, og en ny COE-COMFORT-rebasering placeres, som beskrevet herover. To til tre behandlinger kan være tilstrækkeligt, men fortsæt behandlingerne til der ikke skønnes at kunne opnås yderligere forbedringer. Herefter rebaseres protesen med et direkte hårdtblivende rebaseringsmateriale.

ANDRE INDIKATIONER:

Ved anvendelse af COE-COMFORT til andre indikationer, tilpasses de ovennævnte procedurer.

OPBEVARING:

Opbevares på et tørt sted ved stuetemperatur (21°C til 25°C / 70°F til 77°F).

(3 års holdbarhed.)

PAKNINGER:

COE-COMFORT Professionel pakning

COE-COMFORT Pulver: 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Væske: 177 ml (6 oz)

ADVARSLER:

COE-COMFORT-væske er brandfarlig. Hold den væk fra antændelseskilder. COE-COMFORT indeholder denatureret alkohol. I tilfælde af hudkontakt vaskes omhyggeligt med vand. I tilfælde af materiale i øjnene: Skyl øjeblikkeligt med vand, og søg læge.

and vice versa.

- Rebasering av protesen:** Sprid ut blandningen i ett jämnt lager på den aktuella protesytan, inklusive protesens perifera kanter. Samtidigt skall patienten skölja munnen noggrant med kallt vatten. Den minskade temperaturen i munnen ger gynnsammare arbetstid. Sätt in protesen i munnen - som vid avtryckstagning. Be patienten bita samman MYCKET FÖRSIKTIGT. När protesen är säkert på plats, se till att patienten talar några minuter så att vävnaderna "stimuleras". Efter 4-5 minuter avlägsnas protesen och sköljs noggrant i kallt vatten. Avlägsna överflödigt material. Inspektera protesens kontaktyta, sök efter områden där det rosa protesmaterialet lyser igenom det vita skiktet av COE-COMFORT. Där så förekommer görs en avlastning med ett stort rundborr; skölj och torka protesen noggrant. Blanda till en liten mängd COE-COMFORT och applicera denna i den nyss gjorda avlastningen. Låt patienten skölja med kallt vatten, sätt åter in protesen i munnen och låt patienten bita samman MYCKET FÖRSIKTIGT.
- Den fortsatta behandlingen:** Att helt återställa vävnaden tar tid och många upprepade behandlingar med COE-COMFORT kan bli nödvändiga. Ge patienten tid för återbesök 2-4 dagar efter den första och därefter nödvändiga behandlingar. Vid varje återbesök skall COE-COMFORT avlägsnas från protesen med ett stort rundborr och ny COE-COMFORT appliceras på sätt som beskrivs ovan. Två eller tre behandlingar kan vara tillräckligt, men fortsatt tills behandlingen inte ger ytterligare förbättring. Nu rebaseras protesen med hårt chairside-material.

ANDRA INDIKATIONER:

På andra indikationer kan i särskilda fall i princip samma procedur som beskrivits för vävnadsrekonditionering komma till användning.

FÖRVARING:

Förvara på torrt ställe vid rumstemperatur (21°C – 25°C; 70° – 77°F). (3 års lagringstid garanteras.)

FÖRPACKNINGAR:

COE-COMFORT Professionel förpackning

COE-COMFORT Pulver: 170 g (6 oz)

COE-COMFORT Vätska: 177 ml (6 oz)

WARNING:

Vätskan är elfarlig. Skydda flaskan från allt som kan orsaka antändning. COE-COMFORT innehåller denaturerad alkohol. Vid hudkontakt tvätta noggrant med vatten. Om materialet kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.